

中 / 小 / 学 / 语 / 文 / 新 / 课 / 标 / 推 / 荐 / 阅 / 读 / 名 / 著



# 钢铁是怎样炼成的

GANGTIE SHI ZENYANG LIANCHENG DE



彩·色·插·图·版

谭旭东 主编 / [苏联] 尼古拉·奥斯特洛夫斯基 著 / 央美阳光 编绘



 青岛出版社  
QINGDAO PUBLISHING HOUSE

中小学语文新课标推荐阅读名著（彩色插图版）

# 钢

GANGTIE SHI ZENYANG LIANCHENG DE

# 铁是怎样炼成的

谭旭东 主编

[苏联] 尼古拉·奥斯特洛夫斯基 著

央美阳光 编绘



 青岛出版社  
QINGDAO PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 ( CIP ) 数据

钢铁是怎样炼成的 / (苏) 尼古拉·奥斯特洛夫斯基著 ; 谭旭东主编 . — 青岛 : 青岛出版社 , 2019.2

( 中小学语文新课标推荐阅读名著 : 彩色插图版 )

ISBN 978-7-5552-7565-7

I. ①钢… II. ①尼… ②谭… III. ①长篇小说 - 苏联 IV. ① I512.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 199607 号



中小学语文新课标推荐阅读名著 ( 彩色插图版 )

## 钢铁是怎样炼成的

- |      |   |
|------|---|
| 书 名  | 钢铁是怎样炼成的  |
| 主 编  | 谭旭东   |
| 著 者  | [ 苏联 ] 尼古拉·奥斯特洛夫斯基                                      |
| 编 绘  | 央美阳光  |
| 出版发行 | 青岛出版社 ( 青岛市海尔路 182 号 , 266061 )                         |
| 本社网址 | <a href="http://www.qdpub.com">http://www.qdpub.com</a> |
| 策 划  | 张化新   |
| 责任编辑 | 谢 磊   |
| 美术编辑 | 张 晓   |
| 制 版  | 青岛艺鑫制版印刷有限公司  |
| 印 刷  | 青岛新华印刷有限公司  |
| 出版日期 | 2019 年 2 月第 1 版 2019 年 2 月第 1 次印刷                       |
| 开 本  | 16 开 ( 710mm × 1000mm )                                 |
| 印 张  | 12  |
| 字 数  | 192 千   |
| 印 数  | 1—15000   |
| 书 号  | ISBN 978-7-5552-7565-7                                  |
| 定 价  | 29.80 元   |

编校印装质量、盗版监督服务电话 4006532017 0532- 68068638

建议陈列类别：儿童文学

# 让经典滋润心灵（代序）

• 谭旭东 •

青少年课余时间应该读什么？这是很多家长 and 语文老师困惑的问题，或者说，有不少家长和语文老师希望就此问题得到专家的指导。

根据我的了解，针对这个问题，会有3种不同的回答：

第一种是认为什么书都可以读，读杂书，甚至一些流行的、低级趣味的书也可以读。持这种看法的人不少，尤其是年纪比较大的一些作家往往喜欢这么回答。这样的作家通常是小时候家庭条件比较差，没什么好书可以读，只好看到什么书就读什么书。他们长大后，发现自己也没变坏，甚至还会写点儿东西，于是就想当然地对青少年说：“其实，读点儿坏书也无妨。我小时候就读了很多坏书，不也没有变坏吗？”仔细想一想，这样的话是经不起推敲、不可以轻信的，因为他们没法告诉大家：有的人读了坏书，真的变坏了；或者说，读了坏书，浪费了可贵的时间。他们也许应该说：要是不读坏书，也许会更好。

第二种是认为要读知识读物，读科普书，多学知识。持这种看法的人通常愿意买大量的科普读物、知识读物或者名人传记、博物类的书给孩子读，认为读书一定要学知识，把知识学习当成读书的第一要义。这种人，在孩子小的时候，特别喜欢让孩子背诵唐诗、宋词、诸子百家经典，也特别喜欢让孩子读拼音读物。他们把所读的书当作课本一样。我不反对读科普书，不反对读知识读物，但一味强调学知识并不正确，至少是没有理解读书到底是什么。其实，读书，先是有所感受，然后有所感悟，再有感动和理解。在理解的基础上，想象力张扬，精神得到舒展，思想得到提升。经历了这样的读书过程，读书自然就有了知识学习的结果。

第三种是认为要读经典名著。我比较赞成这种观点。青少年读经典名著，有4个好处：一是给语文学学习奠基。童年的阅读是最初的语文学学习。读书的最初阶段就读经典，起点高，起步好，早早接触到好的文字，对以后的语文学学习和对文字的理解是非常有益的。一般说来，爱读经典，也读了很多经典的孩子，读写能力差不了，因为经典是最好的文字，理解了最好的文字，读和写就不算什么难事了。当然，经典和名著还有一点区别，即并不是所有的名著都是经典。经典是经过几代人的阅读和欣赏而留下来的好文字。但是，名著有的只是有名，或者在某一个阶段有名。有的名著是“时代经典”，不是“永恒的经典”。因此，一般说来，最好是读那些被时间检验过的经典。二是读经典名著是认识世界和感悟人生最有效的手段和方式之一。世界很大，也很复杂；人生也是五彩缤纷、纷繁多姿。一个人不可能事事都亲身实践，到实地去考察与学习，所以读书就是了解世界、社会和人生的好办法。简而言之，读书是一种很好的自我教育。三是读书丰富人的情感。每一个写书的人都是信任文字的，至少他认为文字可以表达他的内心，可以传达他的喜怒哀乐。因此，写作本身就是情感的传达，而读书就是与作者交流。读文学作品，尤其是读文学经典，很容易进入情境、体验角色，找到作品里的一个“我”——这就是情感共鸣。有了共鸣，读书也就变成了情感交流，就变成了心灵的洗礼。所以，爱读书、读好书的人情感会变得丰富，而且更富有爱心、同情心和悲悯情怀。四是如果将读书变成了一种生活习惯，那就意味着完成了向文明人的蜕变。一个文明人与自然人的最大区别，我想就是“腹有诗书气自华”的气质与素养。读经典名著，人会更优雅，更智慧，更文明。

2017年，我给青岛出版社主编了一套“世界文学名著简读版”（60册），很受读者欢迎。这次，我又应邀主编了本套中小学语文新课标推荐阅读名著彩色插图版（40册）。这套书包括了《老人与海》、《名人

传》、《巴黎圣母院》、《八十天环游地球》、《列那狐的故事》、《野性的呼唤》、《白牙》、《爱的教育》、《简·爱》、《绿野仙踪》、《西顿动物故事集》等，它们有的是小说，有的是童话，有的是传记，有的是散文，有的是动物文学，有的是探案故事，可以说文体多样、主题多样、文化背景多样、创作风格也多样，读这些书的体验与收获自然也是多样的。

这几年，青少年读物出版了很多，流行的读物五花八门，在校园里，“心灵鸡汤”类的图书也大有人读，这是令人担忧的。无论是从语文学习的角度，还是从个人心灵成长的角度，抑或是从培养全面素质的角度，最好读经典名著，而尽量不要过多地为消遣而读书。读流行书，和吃冰激凌与快餐类似，适当地体验一下，是无可厚非的，但长期读，甚至沉湎于流行读物，那就不合算了。青少年时代是人生最美好也最珍贵的阶段，多读经典名著，正是珍惜韶光的方式。新编的中小学语文教材已经在国内大范围地使用，语文学习发生了很大变化，那就是课文设计强调阅读与理解，而考试则强化了对阅读和写作能力的检测。因此，课外多读经典名著，自觉培养阅读理解力和写作能力，是非常必要的。

我个人觉得：语文学习培养的就是读写能力，不读经典名著，怎么会有好的语言理解力？没有好的语言理解力，怎么会有好的语言表达能力呢？因此，读写结合是语文学习的核心，而读与写的能力是检验语文能力的标志。总之，提倡青少年读经典名著，是没错的。希望本套经典名著能够得到青少年读者的喜爱，并有助于他们快速提高读写能力！

2018年盛夏于北京

# 导 读

《钢铁是怎样炼成的》是苏联作家尼古拉·奥斯特洛夫斯基所著的一部长篇小说，于1933年写成。文中体现出来的震撼人心的精神力量和引人深思的人生哲理，使该书深受读者青睐，成为教师和家长最喜欢推荐给孩子阅读的名著之一。

很多名人也很推崇这本书和作者。法国作家罗曼·罗兰这样评价尼古拉·奥斯特洛夫斯基：“您的名字就是最珍贵、最纯洁的道德勇气的同义词。我怀着爱和喜悦的心情向您表示钦佩。”英国诗人兼作家杰克·林赛则说：“书写得很出色。叙述的本身、每一个场面、每一个事件、性格的具体描写和亲见亲历，处处都包含着真话……这部书使我们有权为‘人’这个称号而自豪。”

为了让青少年读者准确地了解原著的精髓，本书译者深入钻研原著，牢牢把握思想内容的准确、译文语言的规范和题材风格的一致，几易其稿，真正使译著达到“信、达、雅”的标准。原书作者所受教育程度并不高，但小说中人物的行为、对话以及独白都非常生动，富于生活气息，符合人物性格和身份，且运用了丰富生动的俄罗斯民间口语词汇。本书译者在翻译过程中也注意到了这点，运用了我国许多生动活泼的民间口语词汇，使译著通过对平凡的生活和工作的描述折射出人性的光辉。

最后以本书中的一段话和读者互勉：“人最宝贵的东西是生命。生命对于我们只有一次。一个人的生命应当这样度过：当他回首往事的时候，他不因虚度年华而悔恨，也不因碌碌无为而羞愧。这样在临死的时候，他能够说：‘我整个的生命和全部精力，都已献给世界上最壮丽的事业——为人类的解放而斗争。’”

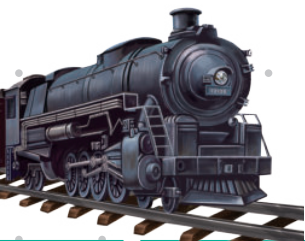


# 前言

《钢铁是怎样炼成的》是苏联作家奥斯特洛夫斯基创作的一部长篇小说。小说通过描写主人公保尔的成长经历告诉我们，一个普通的革命者为了国家和人民的利益，如何在艰难困苦中磨炼出了钢铁般的意志。

保尔出生在贫苦家庭，因一件小事被学校开除，被迫去车站食堂做工，在食堂里受尽了压迫。他对一些有钱人花天酒地、欺压穷苦人民非常看不惯。之后保尔去了电厂工作，结识了红军战士朱赫来，并无意中解救了他。后来保尔投身革命，在战场上冲锋陷阵，几次与死神擦肩而过。保尔因为受伤不能再回前线，投身到了祖国的建设、共青团的建立和肃反工作中。投身新工作后，保尔夜以继日，为革命付出了自己全部的心血，虽几次因病退出工作岗位，但痊愈后便立即重新投入工作，表现出了钢铁般的意志。不幸的是，保尔最终全身瘫痪，双目失明。虽然遭受了无法接受的痛苦，但是保尔还是没有放弃。他又找到了自己新的战场——写作。凭借自己钢铁般的意志，保尔克服了种种困难，赢得了胜利——他创作的小说得到了出版。





# 目录

失学做工 / 1

枪的故事 / 16

初恋 / 29

混乱的时局 / 46

营救朱赫来 / 53

被捕与脱险 / 60

参加红军 / 71

驰骋疆场 / 83





负伤之后 / 88

又见丽达 / 140

新的恋情 / 100

病魔来袭 / 148

筑路 / 107

永不放弃 / 160

火热的生活 / 127

新的光荣 / 176







## 失学做工

仔细回忆一下，你12岁时在做什么？是不是还在父母面前享受着百般的呵护与疼爱，有时候还会因为母亲做的饭菜不合口味而抱怨？那么，现在我们就看一下保尔的12岁是怎么过的吧。

保尔出生在乌克兰的一个叫作舍佩托夫卡的小镇上。他家里简陋而又清贫，母亲在一名税务官家里当厨娘，哥哥在一家铁路工厂里当工人，刚满12岁的保尔则在这座镇上一所小学里读书。

一天，学校刚要放学，一个名叫瓦西里的神父摇晃着肥胖的身体跑了过来，气势汹汹地用那双凶恶的眼睛瞪着全班同学说：“你们都给我听着，复活节前去过我家补考的都给我站起来！”

看到瓦西里神父的模样，6个学生立刻应声从板凳上站了起来，并惊恐不安地望着他。神父朝其中两个女孩子摆了摆手，说：“你俩给我坐下。”他双眼死盯在4个男孩子身上，恶狠狠地说：“给我过来。”他推开椅子，走到已经被吓得挤成一团的4个孩子跟前：“你们这几个小无赖，谁抽烟？”

“神父先生，我们都不会抽烟。”男生们怯怯地互相看了一眼，回答道。

“不会抽？难道说面粉里的烟末是从天上掉下来的吗？都把口袋给我翻过来！混账东西，快给我翻过来！”听了4个孩子的回答，瓦西里神父的脸气得发紫。有3个孩子开始把他们口袋里的东西掏出来，并按照瓦西里神父的要求全部放在桌子上。

瓦西里神父仔细地检查了这3个孩子的口袋，可什么也没找到，于是便将目光转移到第4个孩子保尔身上。

“我衣服上的口袋早就被妈妈给缝合上了，神父先生。”保尔毫不示弱地回答道。

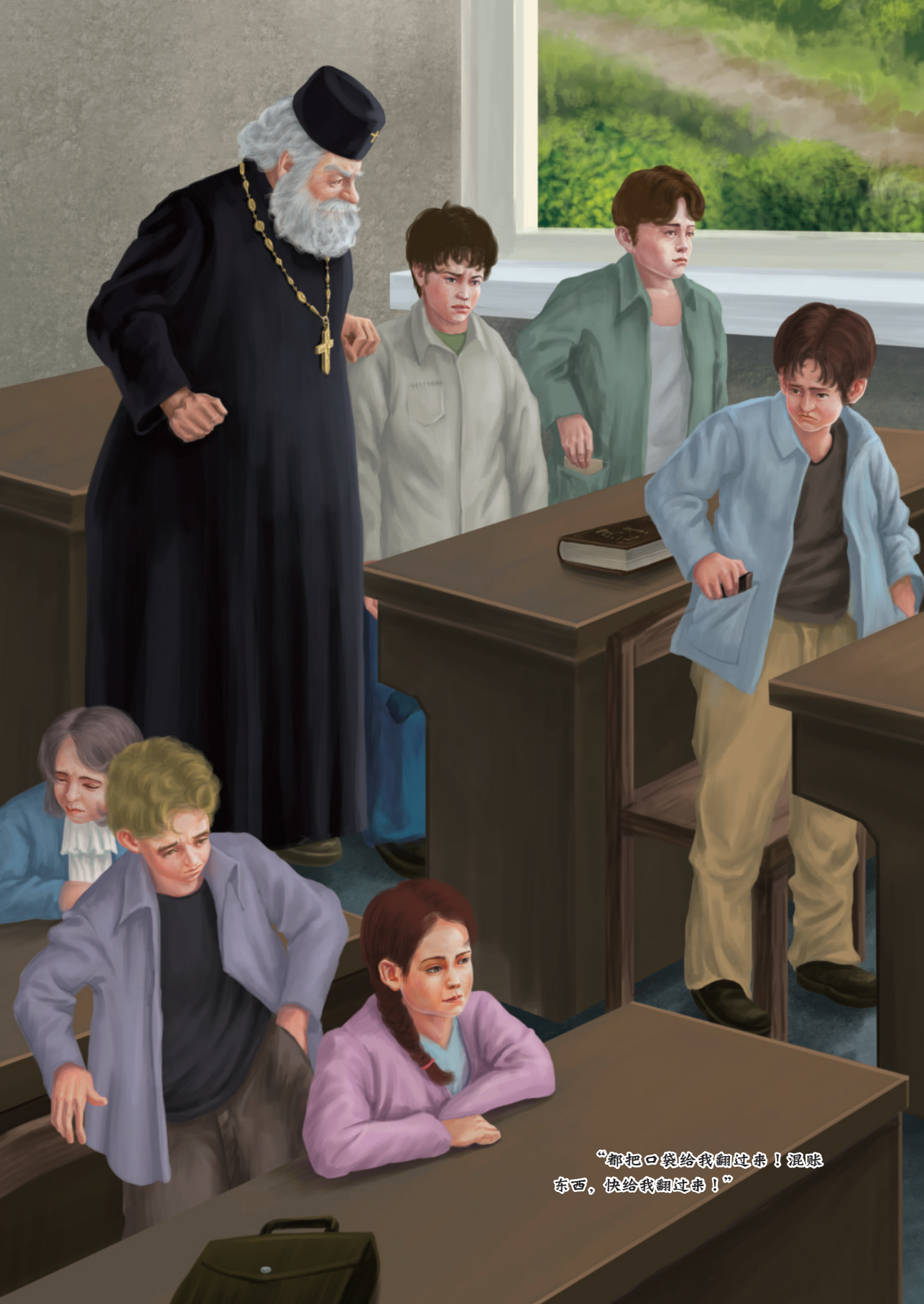
“哼，你以为这样讲，我就猜不出那件事是你干的了吗？上一次是你妈妈求情，我才把你给留下的，不过这次可就不行了。你给我滚出去！”瓦西里神父说完便用力揪住保尔的耳朵，把他推到走廊上，然后“砰”的一声关上了教室的大门。

保尔坐在台阶上，心想：“现在我可怎么办呢？这该死的瓦西里神父。我为什么要往他的面粉里撒烟末呢？都是谢廖沙这个家伙出的馊主意。如今，谢廖沙这个家伙没事，我可能就要被撵出学校了。母亲每天从清早忙到深夜，为我的事情操碎了心。现在回家应该怎么向她交代呢？”想到这里，保尔哽住了。

原来，保尔跟瓦西里神父早就结下了仇。有一次，他跟米什卡·列夫丘科夫打架，被老师留校不准回家吃饭。同时老师又怕他在教室里胡闹，便想出了1个办法——将这个淘气鬼送到高年级教室，让他坐在最后面的椅子上。

高年级的老师当时正在给学生们讲关于地球和天体的课。当保尔听到他说地球已经存在好几百万年了，并且天上的星星跟地球差不多时，保尔惊讶得张大了嘴巴。他差点儿没站起来，向穿着一件黑色上衣的瘦子老师说：“《圣经》上并不是这么说的。”

听了这次课之后，保尔便打算向瓦西里神父问个明白。等到



“都把口袋给我翻过来！混账东西，快给我翻过来！”

上《圣经》课的时候，瓦西里神父刚坐到椅子上，保尔便举起手。得到瓦西里神父允许之后，他好奇地说：“瓦西里神父，为什么高年级老师说，地球并不像《圣经》上说的那样，而是已经存在好几百万年了呢……”不等说完，他就被瓦西里神父的尖叫声打断了：“混账，你胡说什么？《圣经》课你是怎么上的？”保尔还没有来得及回答，瓦西里神父已经抓住他的头往墙上猛撞了。

经过这次毒打事件之后，瓦西里神父好像变了一个人似的。他经常拿一些微不足道的小事为难保尔，有时甚至毫无理由地一连几个星期罚他站在墙角。保尔对他又恨又怕。所以，在复活节前，他和几个不及格的同学到瓦西里神父家补考时，就趁机把烟末撒在了瓦西里神父家的面粉里面。谁知，这么一来居然惹下了大祸……

第二天，保尔的母亲又一次跑到学校，请求神父允许她的孩子继续上学，可是被神父一口拒绝了。保尔的母亲没有办法，只好领着他来到车站食堂，在那里为他找了一份差使。

车站食堂的老板是个中年人。他瞥了一眼保尔，向保尔的母亲问道：“他多大了？”

“12岁。”保尔的母亲回答道。

“好吧，就让他留下吧。先说好，工钱是每个月8个卢布。当班的时候管饭，不准偷东西。”

“我担保他什么也不会偷的。”母亲惶恐地说。

“今天就上工吧！”车站食堂的老板对旁边一个站柜台的女招待说，“济娜，把他领到洗刷间去，叫弗露茜娅给他派活。”

女招待听到老板的话之后，便朝保尔点了下头。保尔连忙跟在她后面。母亲忧郁地对他小声嘱咐：“保尔，你可要好好干，别丢脸。”

保尔和女招待穿过餐室，朝通向洗刷间的旁门走去。只见洗刷

间里正忙得不可开交：桌子上盘碟和刀叉堆成小山。几个女工肩头搭着毛巾，在逐个地擦那堆东西。洗盘碟的大木盆里正冒着热气，弄得满屋子热气腾腾的，以至于保尔刚进来时连女工们的脸也分辨不清。

女招待来到一个正在洗碟子的女工面前，对她说道：“弗露茜娅，这是给你们新派来的小伙计，你来安排吧！”

听到女招待的话，弗露茜娅擦了一下额头的汗水，说道：“小朋友，你的活儿不难，就是看管这口大水锅，让锅里一直有开水。当然，还有这两个大茶炉。如果活儿多的时候，你也要过来擦擦刀叉、倒倒脏水什么的。”

“婶婶，这会儿我干些什么呢？”保尔看着弗露茜娅样子挺和气的，便问她。旁边的其他女工听见了哄然大笑起来，淹没了保尔



保尔随女招待来到了洗刷间，看见女工们都在热火朝天地忙碌着。

的话。

“哈哈!……弗露茜娅白捡了个大侄子……”

“哈哈!……”弗露茜娅也笑了。

原来屋里全是蒸汽，保尔看不清弗露茜娅的脸，其实她今年才18岁。等看清对方的相貌之后，保尔感觉有些尴尬。

“到这儿来，帮着一起擦叉子吧。”这时，一个年纪稍大的女工招呼了一下有些不知所措的保尔。于是，保尔连忙走过去。这个女工对他说：“要擦得干干净净，叉子上面一点儿脏东西也不能有。只要叉子上有一点儿脏东西，咱们可就倒霉了。老板娘知道了会马上把你撵出去的。”

“老板娘？”保尔有些不解地问道，“雇我的人不是男的吗？”听了保尔的话，女工笑着回答道：“孩子，咱们这儿的老板是个草包，什么都是他老婆说了算。过几天你就知道了。”

这时，洗刷间的门突然开了。3个捧着一擦擦肮脏盘碟的堂倌走了进来，其中一个看到了保尔，便问道：“他是谁？”

“今天刚来的。”弗露茜娅漫不经心地回答道。

“哦，是新来的。”堂倌打量了一下保尔，然后一只手重重地压在保尔的肩上，将他拉到大茶炉跟前，吩咐道：“看到没有，这两个大茶炉，你得照管好。瞧一瞧，现在其中一个已经没火了，另一个也光冒烟了。今天我先饶了你，如果明天还是这样的话，那么你就等着吃耳光吧！”说完他便走了。保尔什么话也没有说，便烧起茶炉来了。

就这样，保尔的劳动生涯开始了。

保尔把大肚子茶炉烧旺了之后，一会儿去倒脏水，一会儿去添柴，一会儿把湿毛巾烘干。总之，无论是谁叫他干的活他都干了。就这样，一直忙到深夜。一个上了年纪的女工望着忙碌的保尔说